

COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS



Organización de las Naciones
Unidas para la Alimentación
y la Agricultura



Organización
Mundial de la Salud

S

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Correo electrónico: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Tema 13 del programa

CX/EXEC 18/75/7

PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

COMITÉ EJECUTIVO DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS

75.ª reunión

Sede de la FAO, Roma (Italia), 26-29 de junio de 2018

SOLICITUDES DE CONCESIÓN DE LA CALIDAD DE OBSERVADOR EN EL CODEX PRESENTADAS POR

ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES

1. Se **invita** al Comité Ejecutivo, de conformidad con el párrafo 6 del artículo IX del Reglamento y con los *Principios sobre la participación de las organizaciones internacionales no gubernamentales en los trabajos de la Comisión del Codex Alimentarius*, a que proporcione su asesoramiento en relación con las solicitudes de concesión de la calidad de observador presentadas por organizaciones internacionales no gubernamentales que no mantienen relaciones consultivas u oficiales con la FAO ni con la OMS, que se incluyen en los anexos.
2. Los representantes del Asesor Jurídico de la FAO brindarán información en la reunión sobre cualquier dato adicional que pueda ser necesario recabar en relación con algunos de los solicitantes y las condiciones que se aplicarán en caso de aceptación, por ejemplo con motivo de la doble representación.
3. Los Directores Generales de la FAO y de la OMS decidirán si se ha de conceder o no la calidad de observador a las organizaciones solicitantes, teniendo en cuenta toda la información pertinente que se haya recibido de los solicitantes y el asesoramiento del Comité Ejecutivo.
4. En el presente documento figuran las siguientes solicitudes (la información adicional a la que se hace referencia en relación con las solicitudes se distribuirá durante la reunión en documentos de sala [CRD]):

Anexo	Denominación
Anexo 1	FEPALE
Anexo 2	IRUFA
Anexo 3	THIE

ANEXO 1: FEPALE
Solo en el idioma original**a) Denominación oficial de la organización en los distintos idiomas (con las siglas correspondientes)**

Federación Panamericana de Lechería (FEPALE)

b) Dirección postal completa, teléfono, fax y correo electrónico, así como las direcciones de télex y del sitio web, en su caso

Dirección: Luis Alberto de Herrera 1052, Torre B, of. 1507, 11.300, Montevideo (Uruguay)

Teléfono: (598) 2622 0968/2622 7538

Correo electrónico: secgral@fepale.org

URL del sitio web: www.fepale.org

c) Objetivos y ámbitos específicos de actividad (mandato) de la organización y modo de funcionamiento (Sírvase adjuntar estatutos, acta de constitución, reglamento interno, reglamento, etc.). Fecha de creación

Founded on November 26, 1991, the Federación Panamericana de Lechería (FEPALE) is the dairy organization of the Americas. The main mission of FEPALE is to articulate the interests of the different segments of the dairy chain: producers, suppliers, industrialists, marketers, researchers, educators, the government, the private sector and others. The aim of FEPALE is to promote the development of the dairy sector in the entire region, combining common interests, resources, skills and talents, while acting as a forum for linking the institutions involved in the sector.

FEPALE represents the integrated dairy sector interests in 20 countries in the Western Hemisphere. Our members include Producers and Industrial Associations, Industrial and Commercial Companies, Control Research and Control Institutes, Academic and Training Centers, Suppliers of Equipment, Supplies and Services and Specialized Government Agencies.

d) Organizaciones miembros (nombre y dirección de cada afiliado nacional, método de afiliación, número de miembros cuando sea posible y nombres de los administradores principales. Si la organización cuenta con miembros a título individual, sírvase indicar el número aproximado en cada país. Si la organización es de tipo federal y cuenta entre sus miembros con organizaciones internacionales no gubernamentales, se le pedirá que comunique si alguno de esos miembros goza ya de la calidad de observador ante la CAC)

The complete list of Members is available at www.fepale.org

e) Estructura (asamblea o conferencia; consejo u otro tipo de órgano rector; tipo de secretaría general; comisiones sobre temas especiales, si las hubiere; etc.)

- La Asamblea General.
- El Consejo Directivo.
- La Mesa Ejecutiva.
- La Asamblea General.
- El Consejo Consultivo.
- Las Comisiones.

f) Indicación de la fuente de financiación (por ejemplo, contribuciones de los miembros, financiación directa, contribuciones externas o donaciones)

FEPALE obtains its funding from membership contributions

g) Reuniones (sírvase indicar la frecuencia y el promedio de participantes y enviar el informe de la última reunión, con inclusión de las resoluciones que se hayan aprobado) que guarden relación con asuntos que abarquen la totalidad o parte de los ámbitos de actividad de la Comisión

- Annual Meeting (Members Assembly) – Average attendance: 150 people
- Board of Directors – 2 Meetings per year - Average attendance: 50 people
- Pan-American Dairy Congress – every two years – Average attendance: 1,000 participants

h) Relaciones con otras organizaciones internacionales: - las Naciones Unidas y sus órganos (sírvase indicar si mantiene relaciones consultivas o de otro tipo, en su caso); - otras organizaciones internacionales (sírvase documentar las actividades sustantivas)

FEPALE has relations with the following international organizations: FAO, IICA, OIE, DSF.

i) Contribución prevista al Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias

FEPALE believes it can make substantive contributions to the Joint FAO/WHO Food Standards program by providing expert input on the operations, ingredients, compositional and technical aspects under consideration in Codex Committees pertaining to the dairy sector in Latin America, including those now under deliberation in the Codex Committee on Nutrition and Foods for Special Dietary Uses (CCNFSDU). FEPALE is in a position to provide extensive expertise as well as science- and evidence-based information pertaining to dairy ingredients and products in Latin America and their uses, that would be of relevance when considering the development of, or revision of, food standards concerning dairy interests with a particular focus on Latin America.

j) Actividades anteriores realizadas por cuenta de la CAC y del Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias o en relación con ellos (señalar toda relación de los afiliados nacionales con los comités de coordinación regionales y/o con los puntos de contacto del Codex o los comités nacionales del Codex durante los tres últimos años como mínimo anteriores a la solicitud)

In the past three years, FEPALE has not participated in the Codex Alimentarius Commission, or the Joint FAO/WHO Food Standards Program. In 2017, FEPALE provided input to National Codex Contact Points or Committees in the following countries: México, Costa Rica, Panama, Colombia, Argentina, Chile, Uruguay.

k) Ámbito de actividad en que se solicita su participación en calidad de observador (Comisión y/u órganos auxiliares) Si más de una organización con intereses similares solicita la calidad de observador en un ámbito de actividad, se alentará a dichas organizaciones a que se federen o asocien a efectos de su participación. Si la formación de una sola organización no es factible, en la solicitud deberán explicarse los motivos

FEPALE is requesting to participate in the Codex Committee on Nutrition and Foods for Special Dietary Uses (CCNFSDU).

l) Solicitudes anteriores de concesión de la calidad de observador ante la CAC, incluidas las presentadas por organizaciones miembros de la organización solicitante. Si la candidatura fue aceptada, sírvase indicar cuándo y por qué cesó la calidad de observador. Si la candidatura no fue aceptada, sírvase indicar los motivos que se adujeron para su rechazo

FEPALE has not previously requested Codex observer status. This is our organization's first request to obtain observer status for Codex.

m) Idiomas (español, francés o inglés) en los cuales debe enviarse la documentación a la organización internacional no gubernamental

La documentación debería enviarse a la FEPALE en español, a ser posible.

n) Nombre, función y dirección de la persona que facilita la información

Ariel Londinsky

Secretario General

Dirección: Luis Alberto de Herrera 1052, Torre B, of. 1507, 11.300, Montevideo (Uruguay)

Teléfono: (598) 2622 0968/2622 7538

Correo electrónico: ariel@fepale.org

o) Firma y fecha

9 de mayo de 2018



ANEXO 2: IRUFA
Solo en el idioma original

- a) **Denominación oficial de la organización en los distintos idiomas (con las siglas correspondientes):**
International Ready To Use Foods Association / Association internationale des aliments prêts à l'emploi
- b) **Dirección postal completa, teléfono, fax y correo electrónico, así como las direcciones de télex y del sitio Web, en su caso**
IRUFA, 7 rue de Castellane, 75008 Paris, France. Primary contact: Mr. Thomas Couaillet (tcouaillet@nutrisset.fr), Secretary General of IRUFA
- c) **Objetivos y ámbitos específicos de actividad (mandato) de la organización y modo de funcionamiento (Sírvase adjuntar estatutos, acta de constitución, reglamento interno, reglamento, etc.). Fecha de creación**
Mandato: See Articles 4 et 5 of the IRUFA statutes, in Annex 1. Fecha de constitución: 24 de marzo de 2015
- d) **Organizaciones miembros (nombre y dirección de cada afiliado nacional, método de afiliación, número de miembros cuando sea posible y nombres de los administradores principales. Si la organización cuenta con miembros a título individual, sírvase indicar el número aproximado en cada país. Si la organización es de tipo federal y cuenta entre sus miembros con organizaciones internacionales no gubernamentales, se le pedirá que comunique si alguno de esos miembros goza ya de la calidad de observador ante la CAC)**
See Articles 6 to 8 of the IRUFA statutes, in Annex 1. See Minutes of the 1st General Assembly, held on 24 June 2015 in Annex 1. See also Annex 2 for the global geographical representation of IRUFA membership.
- e) **Estructura (asamblea o conferencia; consejo u otro tipo de órgano rector; tipo de secretaría general; comisiones sobre temas especiales, si las hubiere; etc.)**
See Articles 10 to 13 of the IRUFA statutes and the minutes of the Constitutive Assembly, held on 24 March 2015. Véase el Anexo 1.
- f) **Indicación de la fuente de financiación (por ejemplo, contribuciones de los miembros, financiación directa, contribuciones externas o donaciones)**
No financing scheme has been defined until now, as the IRUFA regroupes RUTFs producing companies are primarily interested in contributing substantively to the ongoing CCNFSDU work at development Codex Alimentarius Guidelines on ready to use foods.
- g) **Reuniones (sírvase indicar la frecuencia y el promedio de participantes y enviar el informe de la última reunión, con inclusión de las resoluciones que se hayan aprobado) que guarden relación con asuntos que abarquen la totalidad o parte de los ámbitos de actividad de la Comisión**
See the minutes of the 1st General Assembly held on 24 June 2015 in Annex 1.
- h) **Relaciones con otras organizaciones internacionales: - las Naciones Unidas y sus órganos (sírvase indicar si mantiene relaciones consultivas o de otro tipo, en su caso); - otras organizaciones internacionales (sírvase documentar las actividades sustantivas)**
None so far with regards to official relationship as an international non-governmental organization with other international organisations. However, IRUFA members do relate and interact regularly with UNICEF and WHO procurement calls. Véase el Anexo 3.
- i) **Contribución prevista al Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias**
To provide unique scientific and technical expertise to the work of CCNFSDU in defining essential composition requirements and other harmonized rules about ready to use foods placed on the market in response to UNICEF, WHO or national governments international bids to be supplied in such foods used for emergency assistance to children and adults in critical nutritional deprivation in developing countries or areas where food access is very limited (i.e. to address humans in severe acute malnutrition and/or moderate acute malnutrition status).

- j) Actividades anteriores realizadas por cuenta de la CAC y del Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias o en relación con ellos (señalar toda relación de los afiliados nacionales con los comités de coordinación regionales y/o con los puntos de contacto del Codex o los comités nacionales del Codex durante los tres últimos años como mínimo anteriores a la solicitud)**

None as IRUFA. However, IRUFA members have already taken part to CCNFSDU meetings as part of Codex Alimentarius Member delegations and technical expertise contributions to national consultations on the proposed draft Guidelines on RUTFs.

- k) Ámbito de actividad en que se solicita su participación en calidad de observador (Comisión y/u órganos auxiliares) Si más de una organización con intereses similares solicita la calidad de observador en un ámbito de actividad, se alentará a dichas organizaciones a que se federen o asocien a efectos de su participación. Si la formación de una sola organización no es factible, en la solicitud deberán explicarse los motivos**

IRUFA scope of activity and membership are unique and not represented by any other umbrella organisations, already granted with observer status. IRUFA activity is expected to be primarily linked to CCNFSDU activity, but in that context, participation to other subsidiary bodies which may be requested by CCNFSDU to review part of the draft Guidelines on RUTFs is foreseen. It may include, but be not limited to, CCCF, CCFL, CCMAS, CCFA, and CAC.

- l) Solicitudes anteriores de concesión de la calidad de observador ante la CAC, incluidas las presentadas por organizaciones miembros de la organización solicitante. Si la candidatura fue aceptada, sírvase indicar cuándo y por qué cesó la calidad de observador. Si la candidatura no fue aceptada, sírvase indicar los motivos que se adujeron para su rechazo**

None, this is a first application.

- m) Idiomas (español, francés o inglés) en los cuales debe enviarse la documentación a la organización internacional no gubernamental**

Inglés

- n) Nombre, función y dirección de la persona que facilita la información**

Mr. Thomas Couaillet, Secretary General of IRUFA, c/o Nutriset; CS 80035 -Hameau du Bois Ricard; 76770 Malaunay; France. Correo electrónico: tcouaillet@nutriset.fr. Teléfono: 33 (0) 2 32 93 82 82

- o) Firma y fecha**

02 May 2018.


ANEXO 3: THIE
Solo en el idioma original

- a) **Denominación oficial de la organización en los distintos idiomas (con las siglas correspondientes):**
English | Official name: Tea & Herbal Infusions Europe (THIE)
Spanish | Unofficial translation: Té & Infusiones Europa
French | Unofficial translation: The & Infusions L'Europe
- b) **Dirección postal completa, teléfono, fax y correo electrónico, así como las direcciones de télex y del sitio Web, en su caso**
Sonninstrasse 28 (4th floor)
20097 Hamburg
Alemania
Teléfono: +49 40 236016- 21
Fax: +49 40 236016-10
Correo electrónico: thie@wga-hh.de
Sitio web: www.thie-online.eu
- c) **Objetivos y ámbitos específicos de actividad (mandato) de la organización y modo de funcionamiento (Sírvase adjuntar estatutos, acta de constitución, reglamento interno, reglamento, etc.). Fecha de creación**
Tea & Herbal Infusions Europe (THIE) is the European association representing the interests of producers and traders of tea (*Camellia sinensis*) and herbal infusions as well as extracts thereof in the EU.

The main objectives of the association are to establish a common European policy with regard to tea and herbal infusions and to make contact with EU-officials and representatives of other organisations and to collaborate constructively with them in any matter related to the tea and herbal infusions trade and industry.

THIE's activities focus on:
- Quality assurance and food safety
- Legislation, especially food law
- Cooperation with tea growing countries
- Nutrition

Statutes: Please see attachment
Fecha de constitución: 22 de enero de 2015
- d) **Organizaciones miembros (nombre y dirección de cada afiliado nacional, método de afiliación, número de miembros cuando sea posible y nombres de los administradores principales. Si la organización cuenta con miembros a título individual, sírvase indicar el número aproximado en cada país. Si la organización es de tipo federal y cuenta entre sus miembros con organizaciones internacionales no gubernamentales, se le pedirá que comunique si alguno de esos miembros goza ya de la calidad de observador ante la CAC)**
Member organisations (total): 12
Full membership: 10 associations & 1 company from 10 EU Member States
Associated membership: 1 association from a Non-EU Member State
La lista completa de los miembros está disponible en: www.thie-online.eu.
- e) **Estructura (asamblea o conferencia; consejo u otro tipo de órgano rector; tipo de secretaría general; comisiones sobre temas especiales, si las hubiere; etc.)**
Executive Board
• President: Nick Revett
• Vice-President: Paola Mirra
• Treasurer: Luca Palmi
• Chairman Tea Subgroup: Dr. Thomas Henn
• Chairman Herbal Infusions Subgroup: Dr. Adolf Kier
• Secretary General (no vote): Dr. Monika Beutgen

General Assembly

- Members
- Associated Members (no vote)

Tea Subgroup

- Members
- Associated Members (no vote)
- Organisations from tea growing countries as associated members (accession negotiations ongoing)

Herbal Infusions Subgroup

- Members
- Associated Members (no vote)

f) Indicación de la fuente de financiación (por ejemplo, contribuciones de los miembros, financiación directa, contribuciones externas o donaciones)

Annual membership contributions

g) Reuniones (sírvasse indicar la frecuencia y el promedio de participantes y enviar el informe de la última reunión, con inclusión de las resoluciones que se hayan aprobado) que guarden relación con asuntos que abarquen la totalidad o parte de los ámbitos de actividad de la Comisión

Every January

- General Assembly

Average attendance: 35 participants covering the majority of member associations

- General Technical meeting

Average attendance: 35 participants covering the majority of member associations

Every June

- Tea Subgroup meeting
- Herbal Infusions Subgroup meeting
- Joint Tea & Herbal Infusions Subgroups meeting

Average attendance: 35 participants in each meeting covering the majority of member Associations

Occasionally/According to necessity

- 4 Board meetings / year
- Meetings of the Microbiological Working Group on Herbal Infusions: 15 participants
- further Working Group meetings according to necessity

The following documents are provided:

- Compendium of Guidelines for Tea (*Camellia sinensis*)
- Compendium of Guidelines for Herbal and Fruit Infusions
- THIE Inventory List of Herbs Considered as Food
- THIE Allocation List
- Occurrence of 15 + 1 EU Priority Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAH) in various Types of Tea (*Camellia sinensis*) and Herbal Infusions.

h) Relaciones con otras organizaciones internacionales:

- las Naciones Unidas y otros órganos (indicar si mantienen relaciones consultivas o de otro tipo, en su caso);
- Observer in FAO IGG on Tea; active member in the Pesticide Working Group
- otras organizaciones internacionales (documentar las actividades sustantivas)
- Member of FoodDrinkEurope (FOE) the head association of the EU food industry
- Membership ISO
- Cooperation with Tea Boards in tea growing countries, esp. India, Sri Lanka, Kenya
- Cooperation with Chamber of Commerce in China
- Cooperation with the Tea Association of the US and Canada
- Cooperation with South African Rooibos Council (SARC)

i) Contribución prevista al Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias

As the voice of the European tea and herbal infusions industry, Tea & Herbal Infusions Europe (THIE) would contribute the Joint FAO/WHO Food Standards Program by way of providing information and technical knowledge on issues dealt with by the Codex Committee on Contaminants in Foods, Codex Committee on Food Hygiene, Committee on Pesticide Residues, Codex Committee on Spices and Culinary Herbs.

j) Actividades anteriores realizadas por cuenta de la CAC y del Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias o en relación con ellos (señalar toda relación de los afiliados nacionales con los comités de coordinación regionales y/o con los puntos de contacto del Codex o los comités nacionales del Codex durante los tres últimos años como mínimo anteriores a la solicitud)

THIE has provided continuous input to the above mentioned Codex Committees via FoodDrinkEurope (FOE). As our activities reach far beyond Europe we feel that a direct participation of THIE as observer is appropriate.

k) Ámbito de actividad en que se solicita su participación en calidad de observador (Comisión y/u órganos auxiliares) Si más de una organización con intereses similares solicita la calidad de observador en un ámbito de actividad, se alentará a dichas organizaciones a que se federen o asocien a efectos de su participación. Si la formación de una sola organización no es factible, en la solicitud deberán explicarse los motivos

- CAC Comisión del Codex Alimentarius
- CCCF Comité sobre Contaminantes de los Alimentos
- CCFH Comité del Codex sobre Higiene de los Alimentos
- CCPR Comité del Codex sobre Residuos de Plaguicidas
- CCSC Comité del Codex sobre Especies y Hierbas Culinarias

l) Solicitudes anteriores de concesión de la calidad de observador ante la CAC, incluidas las presentadas por organizaciones miembros de la organización solicitante. Si la candidatura fue aceptada, sírvase indicar cuándo y por qué cesó la calidad de observador. Si la candidatura no fue aceptada, sírvase indicar los motivos que se adujeron para su rechazo

THIE has merged with the European Tea Committee (ETC) and the European Herbal Infusions Association (EHIA) in 2015. ETC has formerly been an observer but due to restrictions in staff, no input could be given to Codex and consequently ETC withdraw in 2004.

m) Idiomas (español, francés o inglés) en los cuales debe enviarse la documentación a la organización internacional no gubernamental

Toda comunicación puede enviarse en inglés.

n) Nombre, función y dirección de la persona que facilita la información

Dr Monika Beutgen
THIE Secretary General
Sonninstrasse 28
20097 Hamburg
Alemania
Correo electrónico: thie@wga-hh.de

o) Firma y fecha


Signature


Date